

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LIGHT UP - LIGHT"
INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR "LIGHT UP - LIGHT" SYSTEM
MODE D'INSTALLATION DU SYSTEME "LIGHT UP - LIGHT"
HINWEISE ZUR INSTALLATION DER "LIGHT UP - LIGHT"
INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN HET "LIGHT UP - LIGHT"
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LIGHT UP - LIGHT"
INSTALLATIONSVEJLEDNING TIL SYSTEMET "LIGHT UP - LIGHT"
INSTALLASJONSANVISNING FOR SYSTEMET "LIGHT UP - LIGHT"
INSTALLATIONSANVISNINGAR FÖR SYSTEM "LIGHT UP - LIGHT"
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ СИСТЕМЫ «LIGHT UP - LIGHT»
"LIGHT UP - LIGHT" 系统的安装说明

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DEL L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

ATTENTIE:

DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVASEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

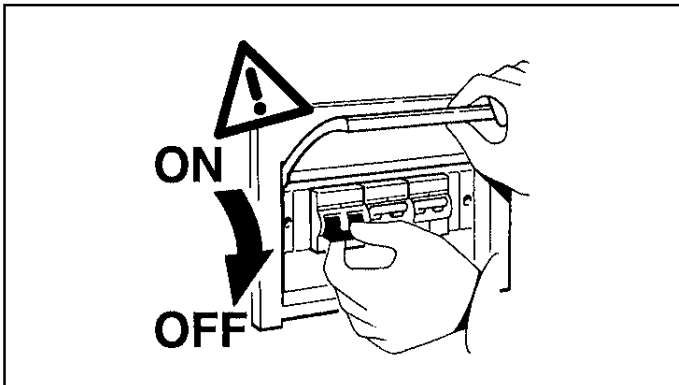
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



POSIZIONE D'INSTALLAZIONE
INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION
INSTALLATIONSPOSITION
INSTALLERINGPOSITIE
POSICION DE INSTALACION
INSTALLATIONSPOSITION
INSTALLASJONSPOSISJON
INSTALLATIONSPOSITION
МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
安裝位置

art. B620 - B623 - B624 - B625 - B626

N.B.: L'INSTALLAZIONE DEI PRODOTTI E' CONSENTITA SOLAMENTE IN AREE A CIRCOLAZIONE LIMITATA.

N.B.: INSTALLATION OF THE PRODUCTS IS ALLOWED IN AUTHORISED TRAFFIC AREAS ONLY.

N.B.: L'INSTALLATION DE CES PRODUITS N'EST PERMISE QUE DANS DES ZONES A CIRCULATION LIMITEE.

N.B.: DIE INSTALLATION DER PRODUKTE IST NUR IN ZONEN BEGRENZTEN VERKEHRS GESTATTET.

N.B.: HET INSTALLEREN VAN DE PRODUCTEN IS SLECHTS TOEGESTAAN IN ZONES WAAR HET VERKEER BEPERKT IS TOT GEAUTHORISEERDE PERSONEN.

NOTA: LA INSTALACIÓN DE LOS PRODUCTOS ESTÁ PERMITIDA SOLAMENTE EN ÁREAS DE CIRCULACIÓN RESTRINGIDA.

N.B.: INSTALLATION AF PRODUKTERNE ER KUN TILLADT I OMRÅDER MED BEGRÆNSET TRAFIK.

N.B.: INSTALLERING AV PRODUKTENE ER KUN TILLAT PÅ STEDER MED BEGRÆNSET TRAFIKK.

OBS! PRODUKTERNA FÅR ENDAST INSTALLERAS I OMRÅDEN MED BEGRÄNSAD CIRCULATION.

ПРИМЕЧАНИЕ: МОНТАЖ ИЗДЕЛИЙ ДОПУСКАЕТСЯ ТОЛЬКО В ЗОНАХ С ОГРАНИЧЕННЫМ АВТОМОБИЛЬНЫМ ДВИЖЕНИЕМ.

注意：产品仅在授权的交通频繁区域才允许安装。

art. B623 - B624
B625 - B626



I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

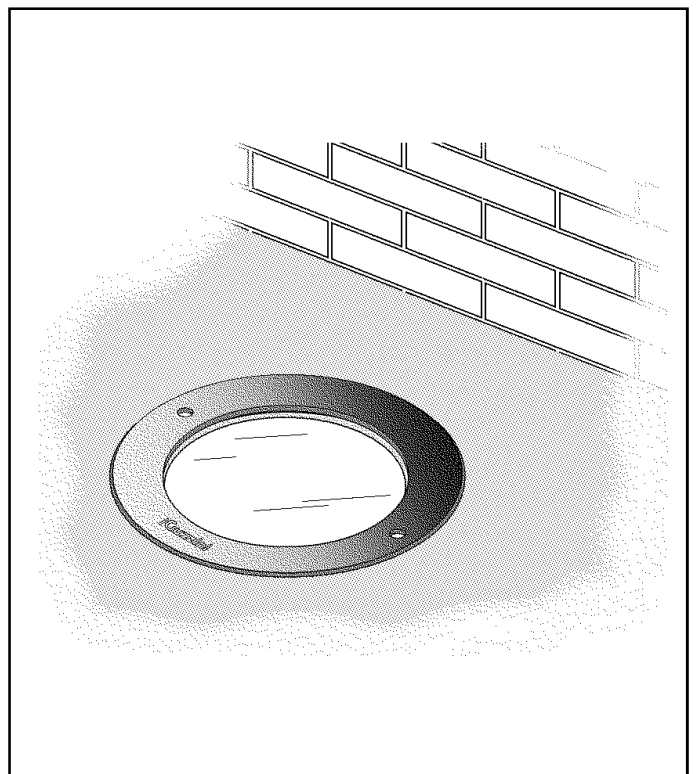
DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.

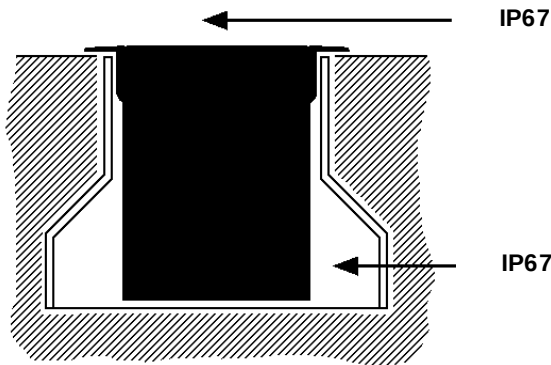
N Overhold minsteavstanden fra den opplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksentil lampen.

S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.

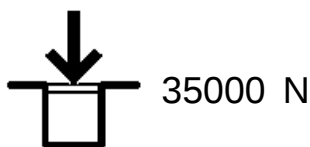
RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренное вдоль оптической оси лампы.

CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。





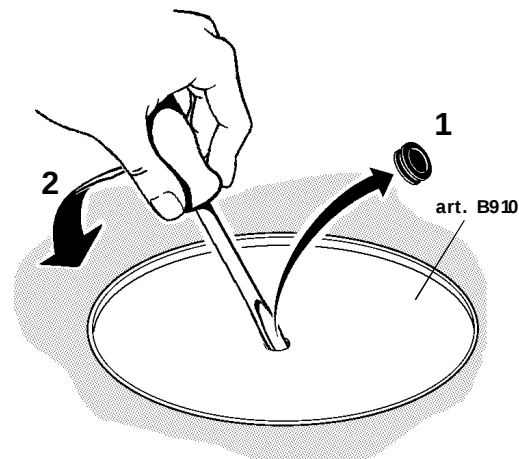
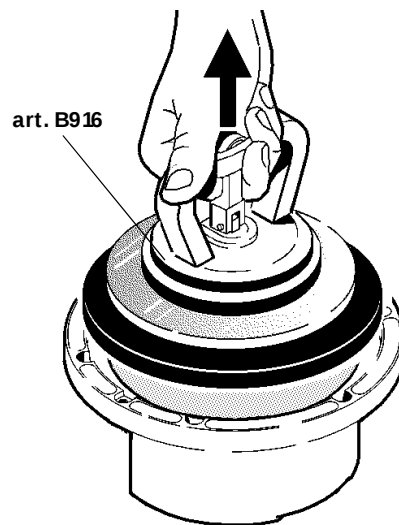
- I **N.B.:** Si consiglia di effettuare le operazioni d'installazione o di manutenzione all'interno del vano ottico, in ambienti interni o quanto meno in assenza di umidità o pioggia.
- GB **N.B.:** Installation and maintenance operations must be carried out inside the optical assembly, indoor and in a place with no humidity or rain.
- F **N.B.:** Pour effectuer les opérations d'installation ou d'entretien des composants intérieurs du bloc optique, il est conseillé de se rendre dans un espace clos, ou tout du moins à l'abri de l'humidité ou de la pluie.
- D **Hinweis:** Es empfiehlt sich, alle Installations- oder Wartungseingriffe am Leuchtengehäuse in geschlossenen Räumen bzw. bei trockenen Luftverhältnissen vorzunehmen (Feuchtigkeit und Regen vermeiden).
- NL **N.B.:** We raden u aan de installatie- of onderhoudshandelingen van de optische behuizing binnenshuis uit te voeren, of in ieder geval in een omgeving waar geen vocht of regen is.
- E **N.B.:** Se recomienda efectuar las operaciones de instalación o mantenimiento dentro del cuerpo óptico, en interiores o por lo menos en ausencia de humedad o lluvia.
- DK **N.B.:** Det anbefales at udføre installation eller vedligeholdelse inden i den optiske enhed indenfor på et område fri for fugt og regn.
- N **N.B.:** Det anbefales å utgjøre installasjons- eller vedlikeholdsinngrepene inne i det optiske rommet, innendørs eller i hvert fall der det ikke finnes fuktighet eller regn.
- S **OBS!** Det rekommenderas att utföra installations- eller underhållsinsgrepp inuti det optiska rummet inomhus eller åtminstone i avsaknad av fukt eller regn.
- RUS **ПРИМЕЧАНИЕ:** Рекомендуется выполнять монтаж или техническое обслуживание внутри лампового отсека в закрытых помещениях или по крайней мере в отсутствие влаги или атмосферных осадков.
- CN 注释: 建议在光学空间内部进行安装或者维修操作至少在内部环境或者不存在雨水或潮湿的环境

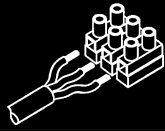


- I Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 35000 N e resistere alle sollecitazioni di percorrenza.
- GB The luminaries were designed and tested to withstand a static load of up to 35000 N and to resist drive-over stress.
- F Les appareils ont été spécialement conçus et testés pour supporter une charge statique pouvant atteindre 35000 N et résister aux contraintes de circulation.
- D Bei der Entwicklung und Prüfung der Leuchten wurde sichergestellt, dass sie einer statischen Belastung von bis zu 35000 N sowie den Belastungen, denen sie auf viel befahrenen Straßen ausgesetzt sind, standhalten.
- NL De apparaten zijn ontworpen en goedgekeurd voor het verdragen van een statische lading tot aan 35000 N en het weerstaan van de druk van overgaand verkeer.
- E Los aparatos fueron proyectados y probados para soportar una carga estática hasta de 35000 N y resistir a los esfuerzos derivados del tránsito.
- DK Armaturerne er udviklet og afprøvet til en statisk belastning på op til 35000 N og kan modstå forbipasserende belastninger
- N Lysarmaturer ble designet og testet for å motstå en statisk belastning på inntil 35000 N og motstå overkjøringsbelastning
- S Utrustningarna har tillverkats och testats för att tåla en statisk belastning på upp till 35000 N och tåla förbipasserande belastningar.
- RUS Приборы спроектированы и испытаны на статическую нагрузку вплоть до 35000 N кг и выдерживают динамическую нагрузку.
- CN 这些装置经过设计并且核查是可以承担最大重量至 35000N公斤的, 并且能够承受路面载荷。

Art.	...°C	
B618 - B619	50	
B623 - B624 - B625	90	
B620 + B991 B621 - B622	75	
B626	150	
B620	80	

- I Il simbolo identifica la temperatura massima del vetro.
- GB The symbol indicates the maximum temperature of the glass.
- F Le symbole indique la température maxi. du verre.
- D Das Symbol gibt die Höchsttemperatur des Glases an.
- NL Het symbool identificeert de maximum temperatuur van de glasplaat.
- E El símbolo identifica la temperatura máxima del vidrio.
- DK Symbolet angiver glassets maksimale temperatur.
- N Symbolet indikerer maksimal temperatur på glasset.
- S Symbolen anger glasets max. temperatur.
- RUS Символ означает максимальную температуру стекла.
- CN 信号识别玻璃的最高温度





I (*): Non sottoporre a trazioni superiori agli 80 N.

GB (*): Do not subject to tugs greater than 80 N.

F (*): Ne pas soumettre à des tractions dépassant 80 N.

D (*): Vermeiden Sie eine Zugkraft von über 80 N.

NL (*): Onderwerp ze niet aan een tractie die hoger is dan 80 N.

E (*): No someter a tracciones superiores a 80 N.

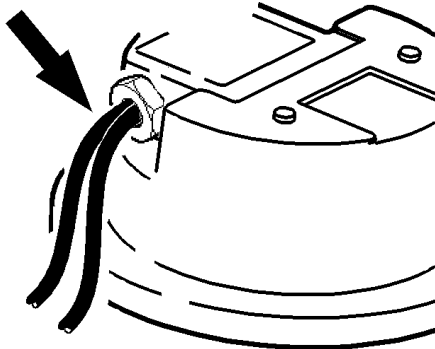
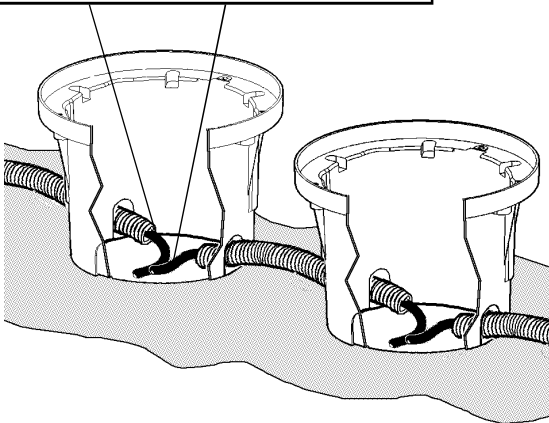
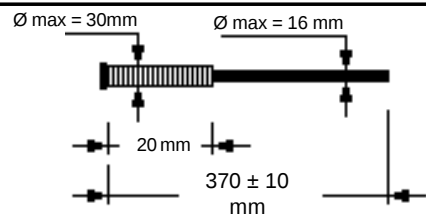
DK (*): Forbindelsen må ikke udsættes for trækpåvirkninger på over 80 N.

N (*): Ikke utsett for drakrefter som er større enn 80 N.

S (*): Utsätt dem inte för dragkrafter över 80 N.

RUS (*): Не подвергать натяжению с усилием более 80 Н.

CN (*): 请勿使其受大于的80N的拖曳力。



I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.

N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.

N.B.: Remove these cables before wiring the product.

F Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.

N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.

D Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.

N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.

NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.

N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.

NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

DK Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.

N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.

N For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.

N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.

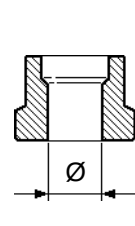
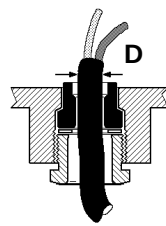
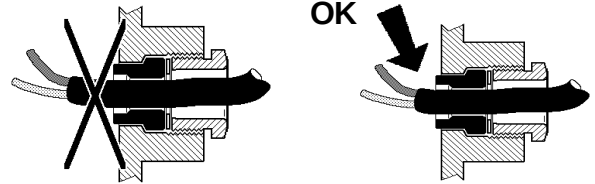
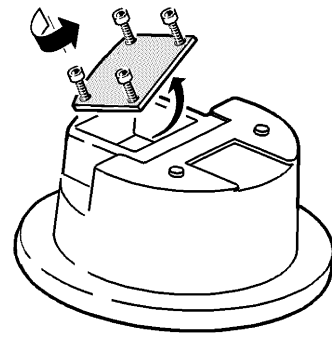
SP På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren.

OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.

RUS Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме.

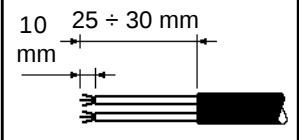
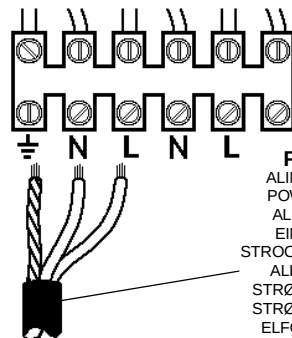
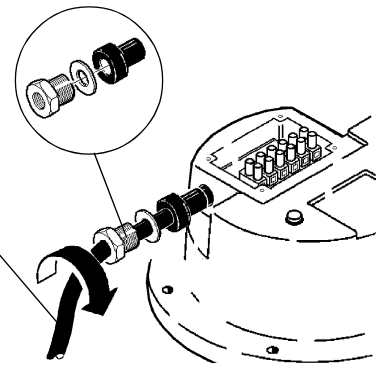
ПРИМЕЧАНИЕ: Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки прибора.

CN 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。

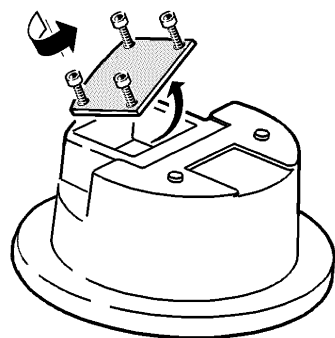


D (mm)	Ø (mm)
8,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5

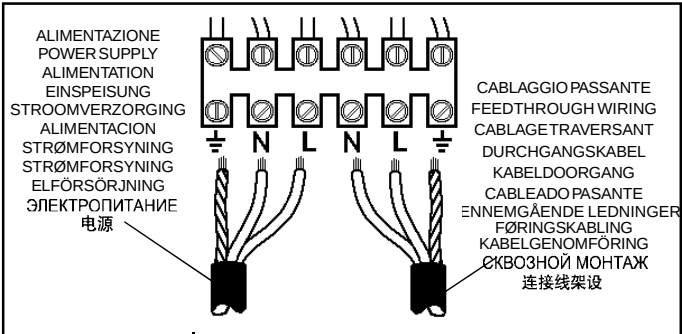
FG70R
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



FG70R
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



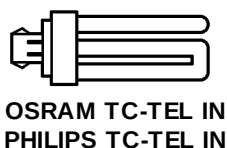
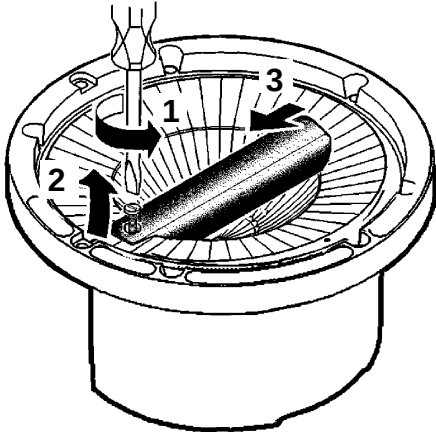
CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLAGE TRAVERSANT
DURCHGANGSKABEL
KABELDOORGANG
CABLEADO PASANTE
GENNEMGÅENDE LEDNINGER
FØ RINGSKABLING
KABELGENOMFØRING
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ
连接线架



ART.	N° Prodotti collegabili / Sezione cavo No. of products that can be connected / Cable cross section. Nombre de Produits reliables / Section câble Anzahl der Strahler, die miteinander verbunden werden können / Kabeldurchschnitt N° Verbindbare producten / Doorsnee kabel N° de productos a conectar / Sección del cable Antal produkter der kan tilsluttes / Kabelsnit Antal produkter som kan tilkoples / kabelversnitt Antal produkter som kan anslutats/kabeltvärsnitt Кол-во подключаемых приборов / Сечение провода 可连接的产品编号/电缆横截面	
	1,5 mm ²	2,5 mm ²
B618 - B619	107	147
B620 - B621 - B622	55	76
B623 - B624 - B625	32	43
B626	18	30



I N.B.: Installare o sostituire la lampada, senza graffiare il riflettore.
GB N.B.: Fit or replace the bulb, without scratching the reflector.
F N.B.: Installez ou remplacez la lampe, sans rayer le réflecteur.
D N.B.: Die Lampe installieren oder auswechseln, ohne den Reflektor zu verkratzen.
NL N.B.: Installeer of vervang de lamp zonder het afdeksoerm te krassen.
E NOTA: Instalar o sustituir la lámpara, sin arañar el reflector.
DK N.B.: Installér eller udskift lyskilden uden at ridse reflektoren.
N N.B.: Installer eller skift ut lampen uten å ripe reflektoren.
S OBS! Installera eller byt ut lampan utan att repa reflektorn.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Устанавливайте или заменяйте лампу, стараясь не поцарапать отражатель.
CN 注意事项: 安装或者更换灯泡, 避免损坏反射镜。



art. B618 - B619

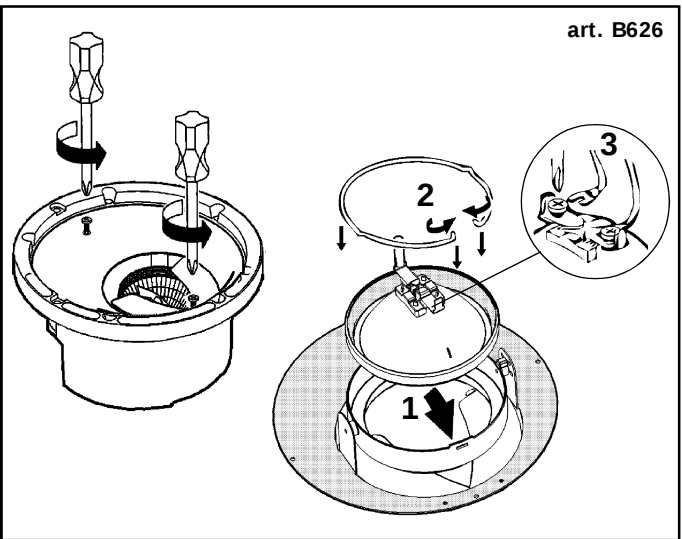
art. B620 - B621 - B622
B623 - B624 - B625

I N.B.: Assicurarsi che la lampada sia inserita nella sede del portalampada fino in fondo.
GB N.B.: Make sure that the lamp is properly inserted all the way into the lamp holder.
F N.B.: Assurez-vous que la lampe soit insérée à fond dans la douille.
D N.B.: Vergewissern Sie sich bitte, daß die Lampe fest in die Lampenhalterung eingeschraubt ist.
NL N.B.: Controleer dat de lamp goed is aangedraaid in de lamphouder.
E NOTA: Comprobar que la bombilla ha sido enroscada en el portalámparas hasta el tope.
DK N.B.: Kontroller, at lyskilden sidder korrekt i fatningen og er helt i bund.
N N.B.: Påse at lampen er riktig innsatt helt inn i lampeholderen.
S OBS! Försäkra dig om att lampan är insatt ordentligt i botten i lamphållarens säte.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте, чтобы лампа была вставлена в гнездо лампового патрона до упора.
CN 注意: 确保光源正确插入灯座。

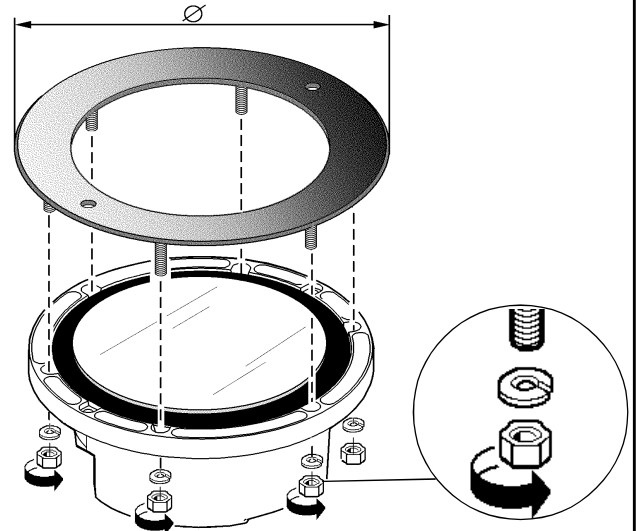
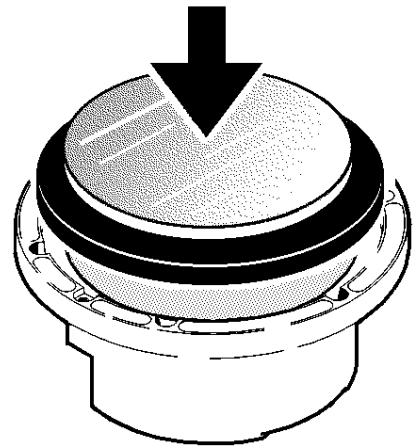
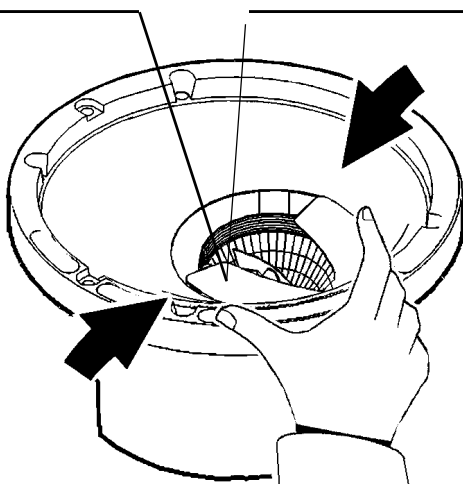
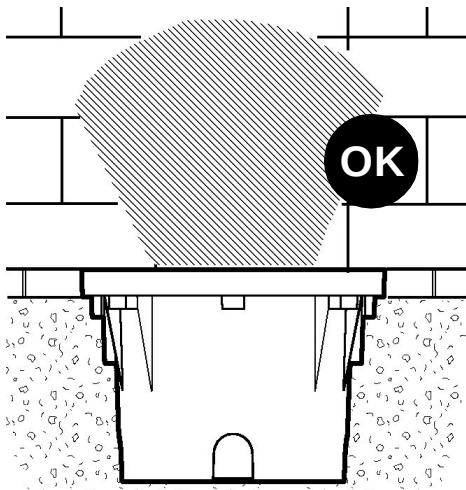
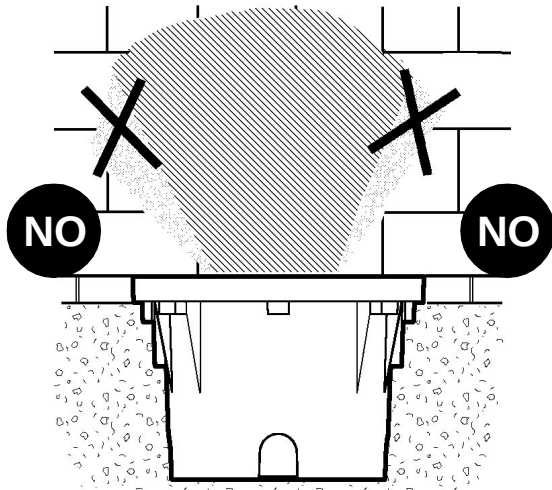
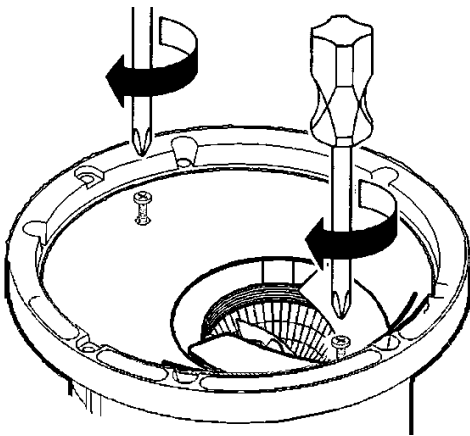
E

I Il simbolo identifica gli apparecchi muniti di accenditore esterno alla lampada.
Non installare lampade con accenditore incorporato.
GB The symbol identifies luminaires fitted with an ignitor outside the lamp.
Do not install lamps with a built-in ignitor.
F Ce symbole identifie les appareils munis d'un amorceur externe à l'ampoule.
Ne pas installer d'ampoules avec amorceur incorporé.
D Mit diesem Symbol werden die Leuchten gekennzeichnet, deren Zündgerät sich außerhalb des Leuchtmittels befindet.
Bestücken Sie diese Leuchten nicht mit Leuchtmitteln mit eingebautem Zündgerät.
NL Het symbool identificeert de apparaten die zijn voorzien van een externe schakelaar van de lamp.
Installeer geen lampen met geïncorporeerde schakelaar.
E El símbolo identifica los aparatos provistos de encendedor externo a la lámpara.
No instalar lámparas con encendedor incorporado.
DK Symbolet angiver, at armaturen har en tænder, der er placeret uden for lyskilden.
Installer ikke lyskilder med indbygget tænder.
N Symbolet identificerer lysarmaturer som har en tennings utenfor lampen.
Ikke installer lamper med innebygd tenning.
S Symbolen innebär att utrustningens lampor är försedd med extern tändare.
Montera inte lampor med inbyggd tändare.
RUS Эта маркировка обозначает приборы, укомплектованные внешним выключателем лампы.
Не устанавливать лампы со встроенным выключателем.
CN 该符号定义为灯具适用独立触发器
勿安装自触发光源

I N.B.: Per eliminare eventuali formazioni di aloni sul vetro, utilizzare un panno morbido imbevuto di alcool.
GB N.B.: To prevent the formation of any marks on the glass, use a soft cloth soaked in alcohol.
F N.B.: Pour enlever toute trace sur le verre, utilisez un chiffon doux mouillé d'alcool.
D N.B.: Zum Entfernen von Halos, die sich möglicherweise auf dem Glas gebildet haben, verwenden Sie ein mit Alkohol getränktes Tuch.
NL N.B.: Voor het verwijderen van eventuele kringen op de glasplaat gebruikt u een zachte doek die met spiritus is bevochtigd.
E NOTA: Para eliminar las formaciones de halos en el vidrio, utilice un paño suave embebido en alcohol.
DK N.B.: For at fjerne halomærker på glasset skal bruge en blød klud opvædet i sprit.
N N.B.: For å forhindre dannelse av merker på glasset, bruk en myk klut fuktet med alkohol.
S OBS! Använd en mjuk trasa indränkt med alkohol för att ta bort eventuella fläckbildningar på glasset.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для удаления возможных разводов со стекла используйте мягкую тряпку, смоченную в спирте.
CN 注意: 为了防止擦除玻璃表面的任何标志, 请使用沾有酒精的柔软布块进行擦拭。



art. B626



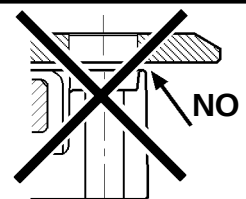
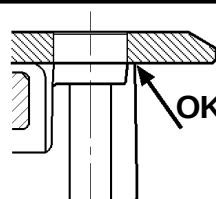
Nm

3 Nm

Ø 130 mm

5 Nm

Ø 312 ÷ 410 mm



I N.B.: I dadi che fissano la cornice al corpo debbono essere serrati a fondo in modo uniforme, passando alternativamente da un dado a quello diametralmente opposto. Per facilitare l'estrazione del vetro senza danneggiare la guarnizione a cornice montata, svitare tutti i dadi ad esclusione di due consecutivi ed attendere; svitare poi i restanti dadi e togliere il vetro.

GB N.B.: The nuts that secure the frame to the body must be fully tightened in a uniform manner, alternating between diametrically opposed bol nuts. To facilitate the extraction of the glass without damaging the seal fitted onto the frame, unscrew all the nuts except for two adjacent ones and wait; then unscrew the remaining nuts and remove the glass.

F N.B.: Les écrous qui fixent le cadre au corps doivent être serrés à fond et de façon uniforme en passant alternativement d'un écrou à un autre diamétralement opposé. Pour simplifier l'extraction du verre sans endommager le joint quand le cadre est monté, dévissez tous les écrous sauf deux consécutifs, attendez puis dévissez les autres écrous et déposez le verre.

D N.B.: Die Schraubenmutter, mit Hilfe derer der Rahmen am Leuchtenkörper befestigt wird, müssen gleichmäßig fest angezogen werden, wobei nach dem Anziehen eines Mutterns immer der diametral gegenüberliegende Bolzen anzuziehen ist. Um das Herausnehmen des Glases zu erleichtern und ein Beschädigen der Dichtung bei montiertem Rahmen zu verhindern, drehen Sie alle bis auf zwei benachbarte Schraubenmuttern heraus und warten Sie. Drehen Sie dann die restlichen Muttern heraus und entfernen Sie das Glas.

NL N.B.: De moeren die de lijst aan de romp bevestigen moeten gelijkmatig helemaal worden aangeschroefd, afwisselend gaande van de ene moer naar de andere bout die er diagonaal tegenover ligt. Voor het gemakkelijk verwijderen van de glasplaat zonder de afdichting te beschadigen, met de lijst gemonteerd, schroeft u alle moeren los behalve twee achter elkaar en wacht u; dan schroeft u de resterende moeren los en verwijdert u de glasplaat.

E Nota: Las turcas que fijan el marco al cuerpo se deben apretar a fondo de modo uniforme, pasando alternativamente de una turca a otra diametralmente opuesto. Una vez colocado el marco, para facilitar la extracción del vidrio sin dañar la junta, desenrosque todas las tuercas que no sean consecutivas y espere, desenrosque luego las tuercas restantes y quite el vidrio.

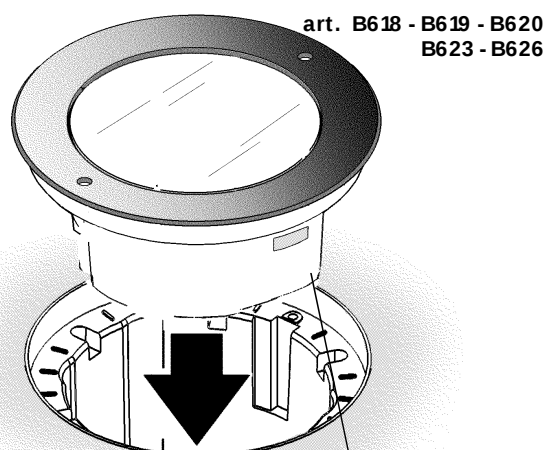
DK N.B.: Møtrikkerne, der fastgør rammen til legemet, skal skrues i bund på en ensartet måde, idet de strammes i diagonal rækkefølge. For at gøre udtækning af glasset nemmere, uden at ødelægge pakningen på rammen, skal man løsne alle møtrikker på nær to tilstødende møtrikker og vente lidt og så løsne resten af møtrikkerne og tage glasset ud.

N N.B.: Mutrene som sikrer rammen til huset må være fullstendig tiltrukket på en jevn måde, ved å skifte mellom diametrisk motstående bolter. For å forenkle uttrekkingen av glasset uten å skade pakningen som sitter på rammen, skal alle mutrene, unntatt de to tilgrensende, skrues løs. Vent, og skru deretter løs de resterende mutrene og fjern glasset.

S OBS! Muttrarna som fäster ramen vid kroppen ska dras åt till botten på ett jämnt sätt genom att korsdras. För att underlätta utdragningen av glasset utan att skada packningen på den monterade ramen, skruva ur alla muttrar förutom de två som sitter i följd och vänta. Skruva sedan ur de sista muttrarna och ta bort glasset.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Гайки, соединяющие рамку с корпусом, должны быть однородно закручены до упора, переходя от одной гайки к прямо противоположной. Для облегчения операции по съему стекла без риска повредить уплотнение с уже установленной рамкой отвинтите все гайки за исключением двух последовательных и подождите несколько секунд, затем отвинтите остальные гайки и выньте стекло.

CN 注意事项: 用来固定主体框架的螺钉应该均匀地拧紧至深处。为了方便地取出玻璃，但是又不损坏已经安装好的框架垫圈，小心谨慎拧开所有的螺钉，卸下玻璃。



art. B618 - B619 - B620
B623 - B626

DIREZIONE DA ILLUMINARE
DIRECTION OF LIGHT
BELEUCHTUNGSRICHTUNG

I L'etichetta "E", permette di orientare le controcasce nella direzione da illuminare.

GB Label "E" allows you to position the outer casings in the direction of illumination.

F L'étiquette "E" permet d'orienter les boîtiers de pose dans la direction à éclairer.

D Mittels des Etiketts "E" lässt sich das Einbaugehäuse in die gewünschte Lichtstromrichtung bringen.

NL Het etiket "E" maakt het mogelijk de externe behuizing te oriënteren in de richting die verlicht moet worden.

E La etiqueta "E" permite orientar las cajas contramoldes hacia la dirección a iluminar.

DK Mærkatet "E" giver oplysning om, hvordan indbygningsselementerne skal vende iht. belysningsretningen.

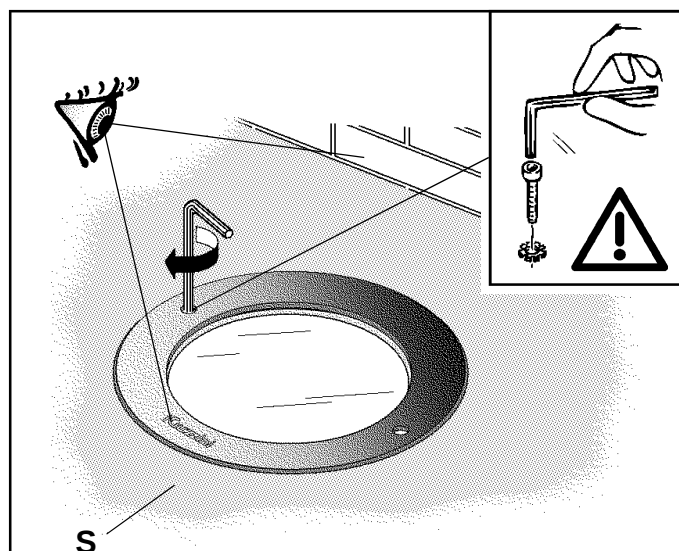
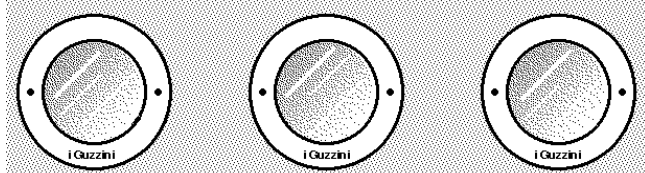
N Merket "E" gjør at du kan posisjonere de ytre husene i lysretningen.

S Etiketten "E" medger att rikta höljena i den riktning som ska belysas.

RUS Этикетка «Е» показывает положение монтажных корпусов по направлению к освещаемому объекту.

CN "E" 标贴使你能按照射方向定位外壳

DIREZIONE DA ILLUMINARE
DIRECTION OF LIGHT
DIRECCION A ECLAIRER
BELEUCHTUNGSRICHTUNG
TE VERLICHTEN RICHTING
DIRECCION PARA ILUMINAR
RETNING, DER SKAL OPLYSES
LYSRETNING
RIKTNING OM SKA BELYSA
НАПРАВЛЕНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ
光照方向



I Accertarsi che l'area "S" sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.

GB Make sure area "S" onto which the frame will rest is free of any projections.

F Contrôlez que la zone "S" sur laquelle reposera le cadre ne présente pas d'aspérités.

D Vergewissern Sie sich, dass der Bereich "S", also die Stelle, wo der Rahmen aufgelegt wird, keine Unebenheiten aufweist.

NL Let op dat de zone "S" waarop de lijst zal rusten geen uitsteeksels vertoont.

E Asegurarse de que el área "S", sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.

DK Kontroller, at området "S", som kanten støtter mod, ikke rager ud nogen steder.

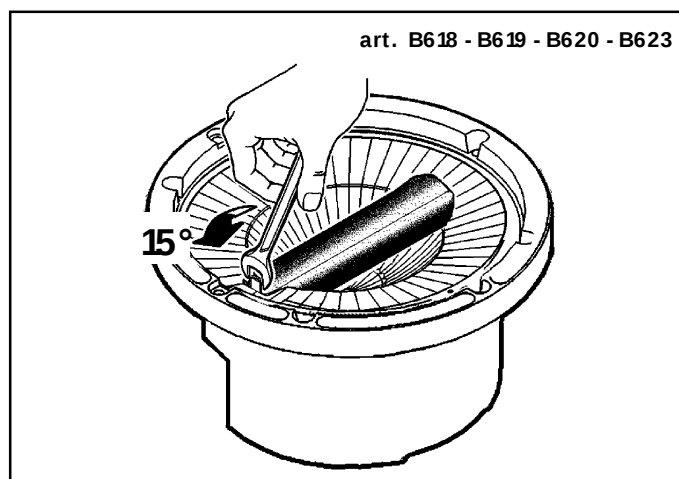
N Se til at området "S" der rammen skal hvile er fri for fremspring.

S Försäkra dig om att det inte finns några utstickande delar på området "S" där ramen vilar.

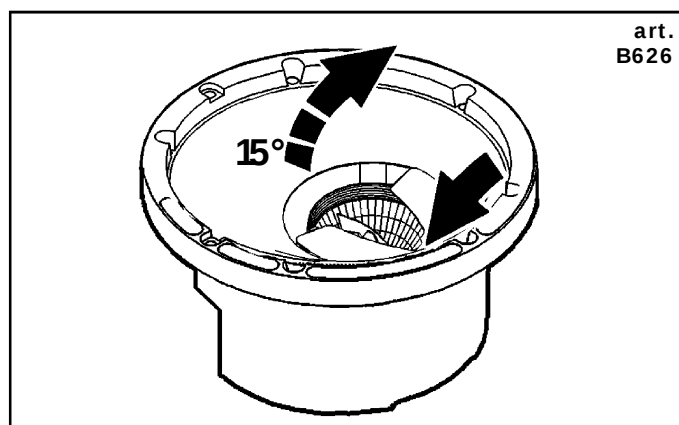
RUS Проверьте, чтобы площадь "S", на которую опирается рамка, не имела выступов.

CN 确保框架放置的"S"区域无任何照射。

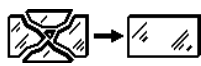
ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
RIKTNING AV OPTISKT RUM
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
可调光的位置



art. B618 - B619 - B620 - B623



art.
B626



I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

F En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.

D Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

DK Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

N Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

S Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

RUS В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.

CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。



I Il simbolo identifica gli apparecchi la cui tensione di picco, durante la sostituzione della lampada, supera i 34 Volts.

GB The symbol identifies luminaires whose peak voltage, during lamp replacement, exceeds 34 Volts.

F Ce symbole identifie les appareils dont la tension de crête, durant le remplacement de l'ampoule, dépasse les 34 volts.

D Mit diesem Symbol werden die Leuchten gekennzeichnet, deren Spitzenspannung während des Leuchtmittelwechsels mehr als 34 Volt beträgt.

NL Het symbool identificeert de apparaten waarvan de topspanning, gedurende het vervangen van de lamp, de 34 Volt overschrijdt.

E El símbolo identifica los aparatos cuya tensión de pico supera 34 V durante la sustitución de la lámpara.

DK Symbolet betyder, at armaturets maksimale spænding, under udskiftning af lyskilden, overstiger 34 V.

N Symbolet identifierer lysarmaturer med toppspenning som under lampeutskiftning overskrider 34 volt.

S Symbolen betecknar att utrustningens toppspänning under byte av lampa överstiger 34 Volt.

RUS Эта маркировка обозначает приборы, пиковое напряжение которых в процессе замены лампы, превышает 34 Вольт.

CN 该符号标明，这些灯具在更换光源时，光源的最大电压超过34伏。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LIGHT UP - LIGHT" RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "LIGHT UP - LIGHT" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "LIGHT UP - LIGHT" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "LIGHT UP - LIGHT" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "LIGHT UP - LIGHT" SYSTEEM MOET U DE GELDENDENATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LIGHT UP - LIGHT" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF "LIGHT UP - LIGHT" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

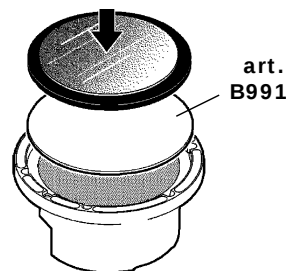
N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "LIGHT UP - LIGHT" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "LIGHT UP - LIGHT" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "LIGHT UP - LIGHT" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装 "LIGHT UP - LIGHT" 系统时请遵守设备的安装规定。

+ ART. XXXX



I Posizionare la parte sabbiata del vetro verso la lampada.

GB Place the sand-blasted side of the glass towards the lamp.

F Positionnez la partie sablée du verre côté lampe.

D Das Glas wird mit der sandbestrahlten Seite zur Lichtquelle eingesetzt.

NL Plaats de gezandstraalde kant van de glasplaat naar de lamp toe.

E Coloque la parte arenada del vidrio hacia la lámpara.

DK Anbring glassets sandblæste del mod lyskilden.

N Plasser den sandblåse siden av glasset mot lampen.

S Placera glassets satinerade sida mot lampen.

RUS Матовая сторона стекла должна быть обращена к лампе.

CN 将玻璃磨砂的一面朝向灯泡放置。

ART.	art. B922	art. B918	art. B991	art. BZM8	art. B918 color 05-06-09
B618	✓	✓	-	-	✓
B619	✓	✓	-	-	✓
B620	✓	✓	✓	-	✓
B621	✓	✓	-	-	✓
B622	-	✓	-	✓	✓
B623	✓	✓	-	-	-
B624	✓	✓	-	-	-
B625	-	✓	-	✓	-
B626 (50W)	✓	✓	-	-	✓
B626 (75W)	-	-	-	-	-

تعليمات تركيب نظام "LIGHT UP - LIGHT"

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LIGHT UP - LIGHT"
INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE "LIGHT UP - LIGHT"
INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DEL SISTEMA "LIGHT UP - LIGHT"

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

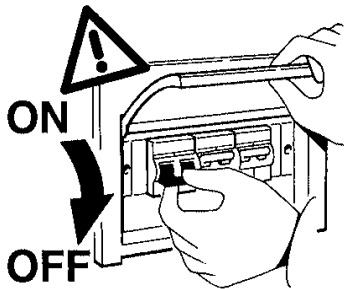
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "LIGHT UP - LIGHT"، يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LIGHT UP - LIGHT" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM "LIGHT UP - LIGHT", STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LIGHT UP - LIGHT" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

موضع التركيب

POSIZIONE D'INSTALLAZIONE
INSTALLATION POSITION
POSICION DE INSTALACION

B620 - B623 - B624 - B625 - B626 الصنف

ملاحظة: تركيب المنتجات مسموح به في مناطق النقل المسموح بها فقط.

N.B.: L'INSTALLAZIONE DEI PRODOTTI E' CONSENTITA SOLAMENTE IN AREE A CIRCOLAZIONE LIMITATA.

N.B.: INSTALLATION OF THE PRODUCTS IS ALLOWED IN AUTHORISED TRAFFIC AREAS ONLY.

NOTA: LA INSTALACIÓN DE LOS PRODUCTOS ESTÁ PERMITIDA SOLAMENTE EN ÁREAS DE CIRCULACIÓN RESTRINGIDA.

art. B623 - B624
B625 - B626 الصنف

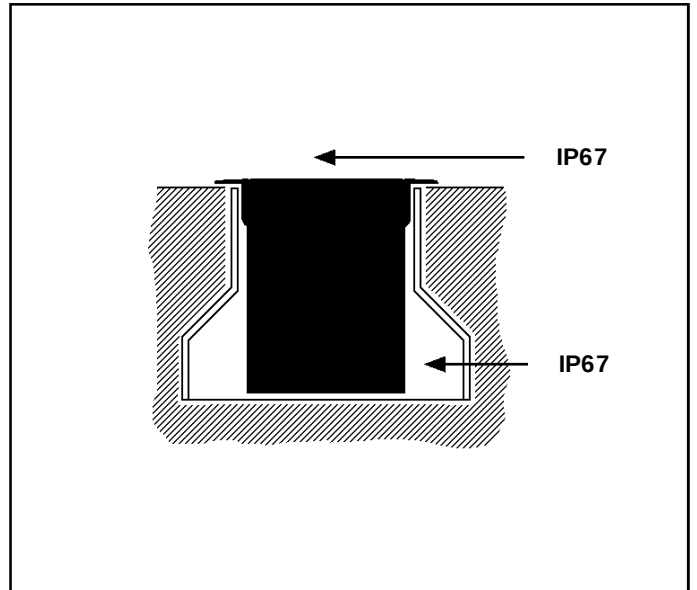
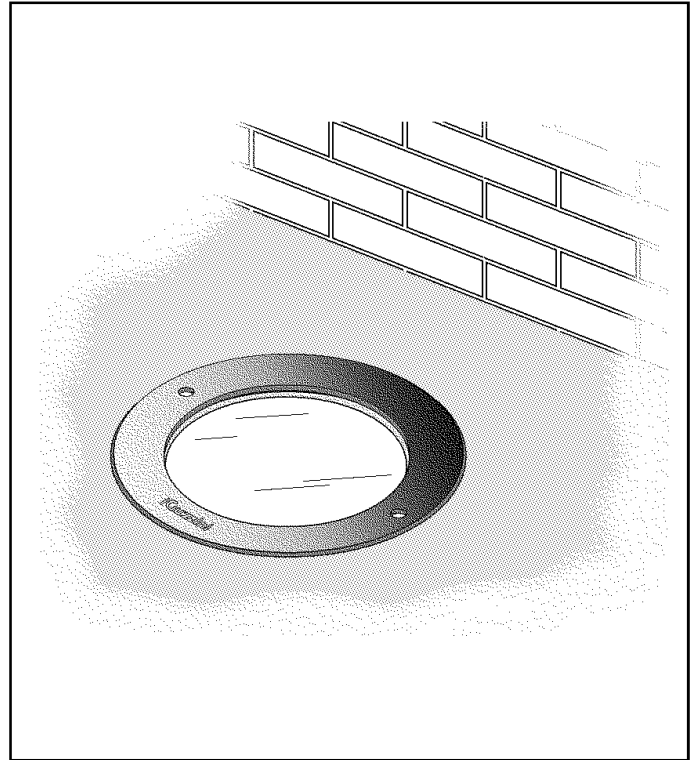


الترزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيبية الضوئية، المقاس عن على امتداد المحاور المرئية في اللمبة.

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

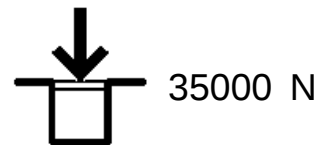


تنبيه: ينصح القيام بعملية التركيب والصيانة داخل الحجرة البصرية أو في أجواء داخلية أو على الأقل في أماكن خالية من الرطوبة و المطر.

I N.B.: Si consiglia di effettuare le operazioni d'installazione o di manutenzione all'interno del vano ottico, in ambienti interni o quanto meno in assenza di umidità o pioggia.

GB N.B.: Installation and maintenance operations must be carried out inside the optical assembly, indoor and in a place with no humidity or rain.

E N.B.: Se recomienda efectuar las operaciones de instalación o mantenimiento dentro del cuerpo óptico, en interiores o por lo menos en ausencia de humedad o lluvia.



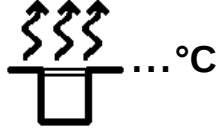
تم تصميم الأجهزة واختبارها لكي تكون قادرة على تحمل حمولة استاتيكية تصل إلى غاية 35000 N وبنفس الوقت مقاومة للتأثيرات الناتجة عن عملية التشغيل.

I Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 35000 N e resistere alle sollecitazioni di percorrenza.

GB The luminaries were designed and tested to withstand a static load of up to 35000 N and to resist drive-over stress.

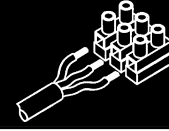
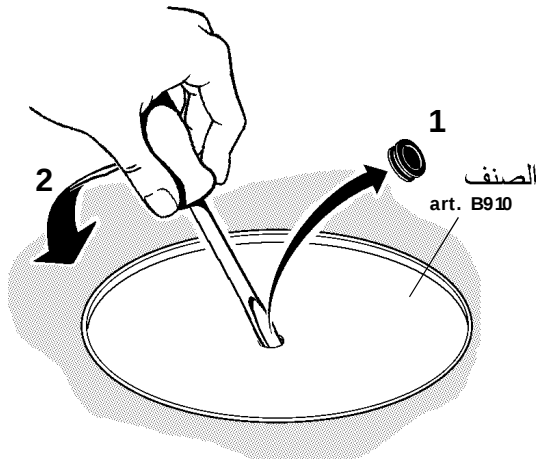
E Los aparatos fueron proyectados y probados para soportar una carga estática hasta de 35000 N y resistir a los esfuerzos derivados del tránsito.

الصنف Art.	...°C	
B618 - B619	50	
B623 - B624 - B625	90	
B620 + B991 B621 - B622	75	
B626	150	
B620	80	



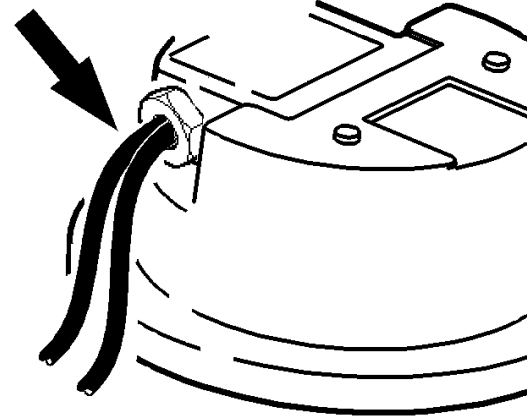
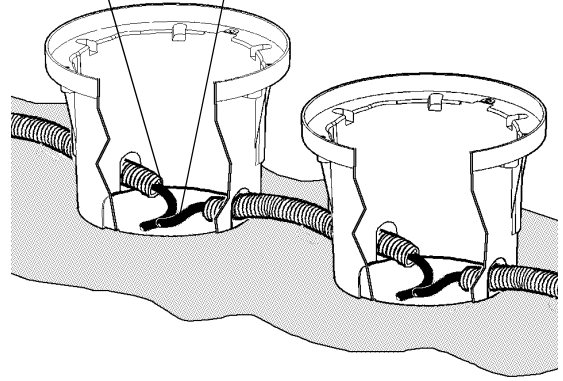
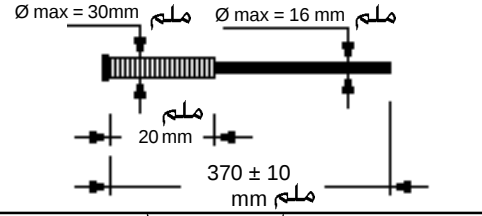
عر يبين الرمز الحد الأقصى لدرجة حرارة الزجاج.

- I Il simbolo identifica la temperatura massima del vetro.
 GB The symbol indicates the maximum temperature of the glass.
 E El símbolo identifica la temperatura máxima del vidrio.



عر (*): لا تعرض للشد أـ 80 N.

- I (*): Non sottoporre a trazioni superiori agli 80 N.
 GB (*): Do not subject to tugs greater than 80 N.
 E (*): No someter a tracciones superiores a 80 N.



بهدف اختبار المنتج، تم ملائمة للكبلات المبينة في الرسم. عر ملاحظة: أزل هذه الكبلات قبل توصيل المنتج.

- I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
 N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.
 GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
 N.B.: Remove these cables before wiring the product.
 E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
 E NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLEADO PASANTE

مصدر التيار

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

التسليك من خلال

CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLEADO PASANTE

الصفحة
ART.

عدد المنتجات القابلة للتوصيل / مقطع الكبل

N° Prodotti collegabili / Sezione cavo
No. of products that can be connected / Cable cross section.

N° de productos a conectar / Sección del cable
1,5 mm² 2,5 mm²

B618 - B619	107	147
B620 - B621 - B622	55	76
B623 - B624 - B625	32	43
B626	18	30



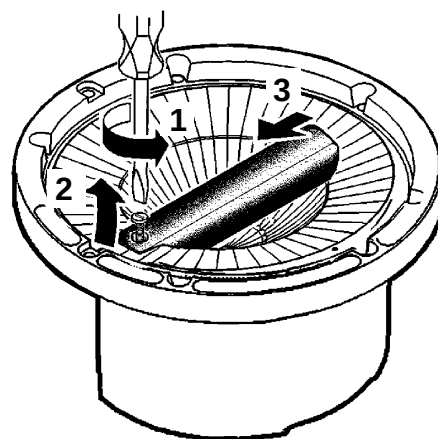
ع

ملاحظة: عند تركيب أو استبدال المصباح، يجب مراعاة عدم خدش العاكس.

I N.B.: Installare o sostituire la lampada, senza graffiare il riflettore.

GB N.B.: Fit or replace the bulb, without scratching the reflector.

E NOTA: Instalar o sustituir la lámpara, sin arañar el reflector.



الصفحة art. B618 - B619



OSRAM TC-TEL IN
PHILIPS TC-TEL IN

الصفحة art. B620 - B621 - B622
B623 - B624 - B625

ملاحظة: تحقق من دخول اللبة حتى النهاية في المقر المتواجد على حامل اللبة. عر

I N.B.: Assicurarsi che la lampada sia inserita nella sede del portalampada fino in fondo.

GB N.B.: Make sure that the lamp is properly inserted all the way into the lamp holder.

E NOTA: Comprobar que la bombilla ha sido enroscada en el portalámparas hasta el tope.



يشير الرمز إلى أجهزة الإضاءة التي تتلاءم مع جهاز عر
الإشعال خارج اللبة.
لا تقم بتركيب اللبات التي تتضمن جهاز إشعال.

I Il simbolo identifica gli apparecchi muniti di accenditore esterno alla lampada.

Non installare lampade con accenditore incorporato.

GB The symbol identifies luminaires fitted with an ignitor outside the lamp.

Do not install lamps with a built-in ignitor.

E El símbolo identifica los aparatos provistos de encendedor externo a la lámpara.

No instalar lámparas con encendedor incorporado.

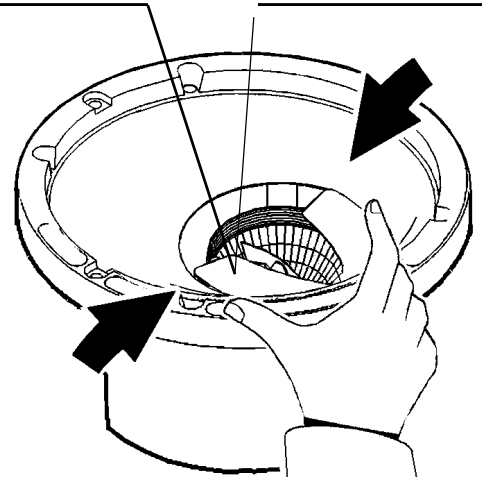
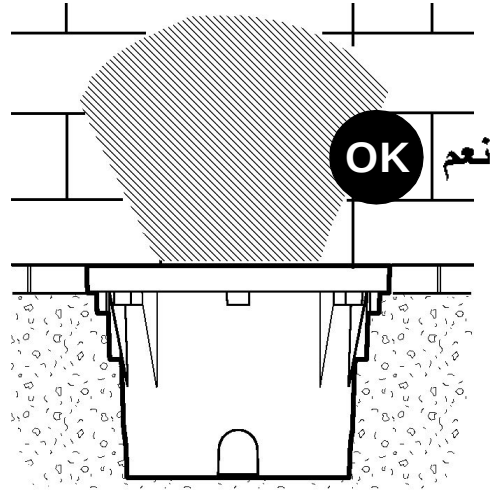
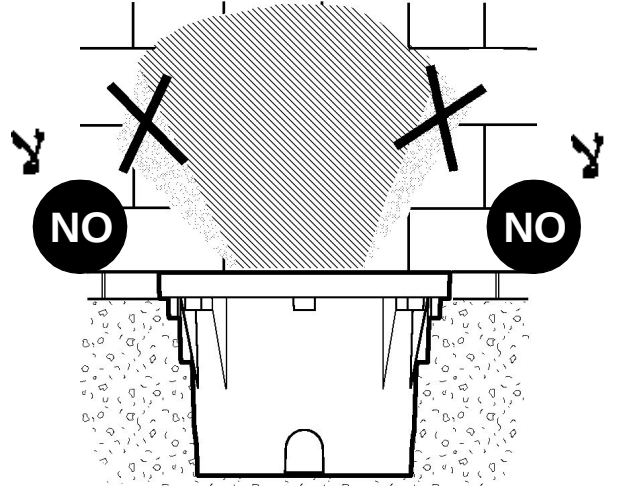
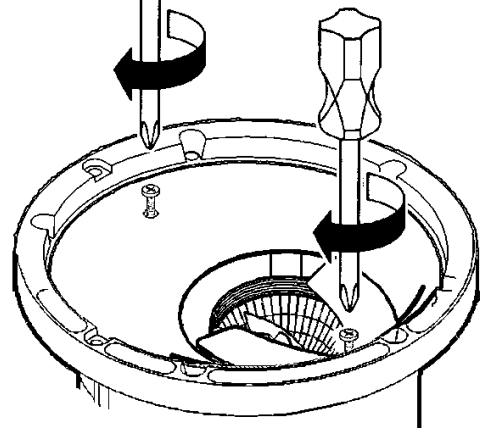
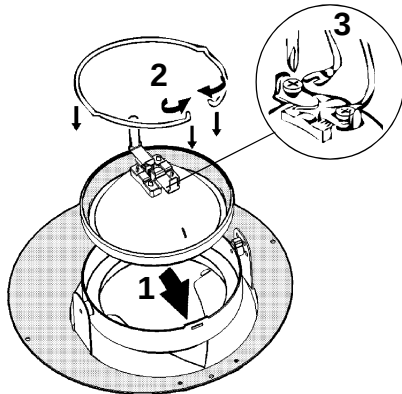
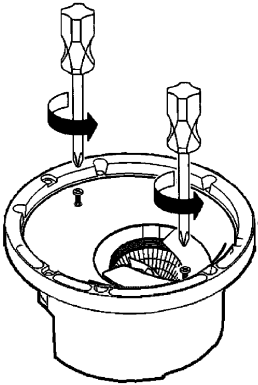
ملاحظة: لتحاكي التجاور الضوئي على الناشر الزجاجي، عر
استخدم قطعة قماش مبللة بالكحول.

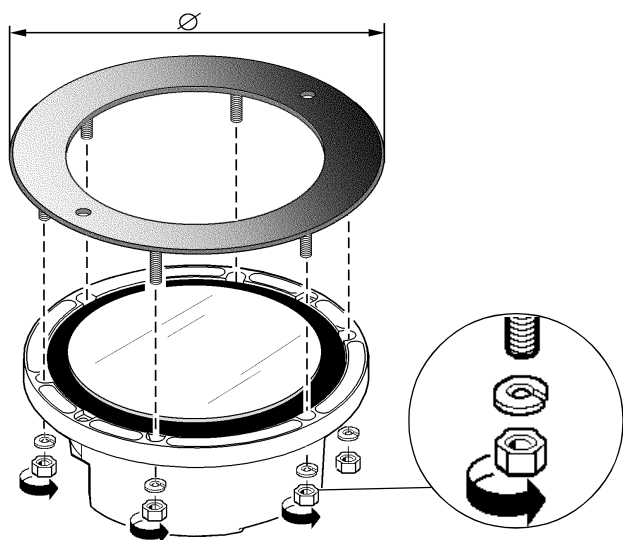
I N.B.: Per eliminare eventuali formazioni di aloni sullo schermo in vetro, utilizzare un panno morbido imbevuto di alcool.

GB N.B.: To prevent halation on the glass diffuser, use a cloth dampened with alcohol.

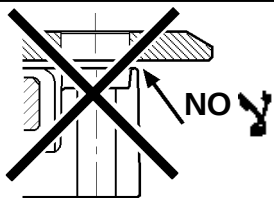
E NOTA: Para eliminar que se formen halos sobre la pantalla de vidrio, emplear siempre un paño humedecido con alcohol.

الصفحة art.
B626



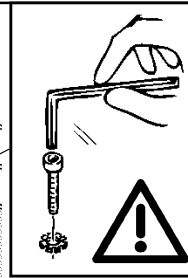


Ø 312 ÷ 410 mm ملم



E Nota: Las turcas que fijan el marco al cuerpo se deben apretar a fondo de modo uniforme, pasando alternativamente de una turca a otro diametralmente opuesto. Una vez colocado el marco, para facilitar la extracción del vidrio sin dañar la junta, desenrosque todas las tuercas que no sean consecutivas y espere, desenrosque luego las tuercas restantes y quite el vidrio.

E La etiqueta "E" permite orientar las cajas contramoldes hacia la dirección a iluminar.

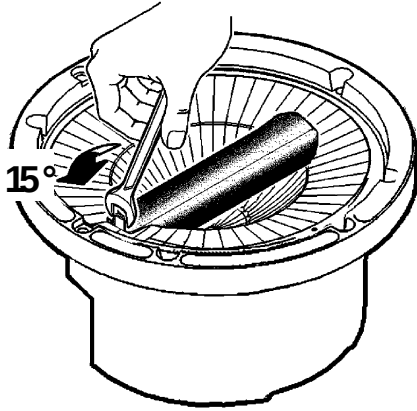


E Asegurarse de que el área “S”, sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.

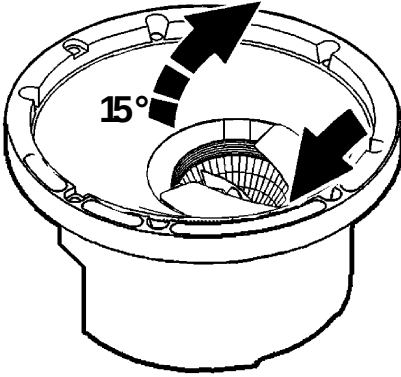
ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA

الصف B618 - B619 - B620 - B623



الصف art. B626



لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.



يشير الرمز إلى التركيبات الضوئية التي تتجاوز الجهد الكهربائي، خلال تغيير اللبة، بأكثر من 34 فولت.

I Il simbolo identifica gli apparecchi la cui tensione di picco, durante la sostituzione della lampada, supera i 34 Volts.

GB The symbol identifies luminaires whose peak voltage, during lamp replacement, exceeds 34 Volts.

E El símbolo identifica los aparatos cuya tensión de pico supera 34 V durante la sustitución de la lámpara.

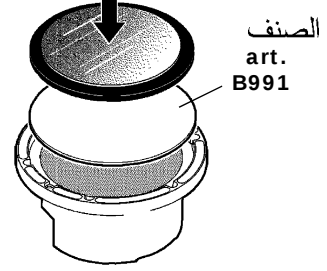
ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "LIGHT UP - LIGHT" يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LIGHT UP - LIGHT" RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM "LIGHT UP - LIGHT", STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LIGHT UP - LIGHT" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

+ ART. XXXX



ضع الجزء المعالج بالرمل من الزجاج باتجاه المصباح.

I Posizionare la parte sabbiata del vetro verso la lampada.

GB Place the sand-blasted side of the glass towards the lamp.

E Coloque la parte arenada del vidrio hacia la lámpara.

الصف ART.	art. B922	art. B918	art. B991	art. BZM8	art. B918 color 05-06-09
B618	✓	✓	-	-	✓
B619	✓	✓	-	-	✓
B620	✓	✓	✓	-	✓
B621	✓	✓	-	-	✓
B622	-	✓	-	✓	✓
B623	✓	✓	-	-	-
B624	✓	✓	-	-	-
B625	-	✓	-	✓	-
B626 (50W)	✓	✓	-	-	✓
B626 (75W)	-	-	-	-	-